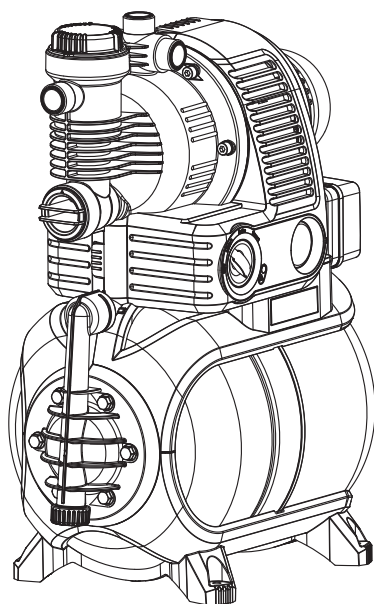




4000/5 eco      Art. 1754  
 5000/5 eco      Art. 1755  
 5000/5 eco inox      Art. 1756

**DE Betriebsanleitung**

Hauswasserwerk

**EN Operator's manual**

Pressure Tank Unit

**FR Mode d'emploi**

Groupe de surpression

**NL Gebruiksaanwijzing**

Hydrofoorpomp

**SV Bruksanvisning**

Hydroforpump

**DA Brugsanvisning**

Husvandværk

**FI Käyttöohje**

Painevesiyksikkö

**NO Bruksanvisning**

Trykktank

**IT Istruzioni per l'uso**

Autoclave

**ES Instrucciones de empleo**

Estación de Bombeo con Calderín

**PT Manual de instruções**

Bomba doméstica

**PL Instrukcja obsługi**

Zestaw hydroforowy

**HU Használati utasítás**

Házi vízellátó

**CS Návod k obsluze**

Domácí vodárna

**SK Návod na obsluhu**

Domáca vodáreň

**EL Οδηγίες χρήσης**

Πιεστικό με βαρέλι

**RU Инструкция по эксплуатации**

 Станция бытового водоснабжения  
 автоматическая

**SL Navodilo za uporabo**

Hišna vodna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Kućni hidroforška pumpa

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Kućna hidroforška pumpa

**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Hidrofor cu rezervor

**TR Kullanma Kılavuzu**

Konut Suyu Tertibatı

**BG Инструкция за експлоатация**

 Хидрофорна уредба с  
 разширителен съд

**SQ Manual përdorimi**

Impiant uji për shtëpi

**ET Kasutusjuhend**

Hüdroomoriga veeautomaat

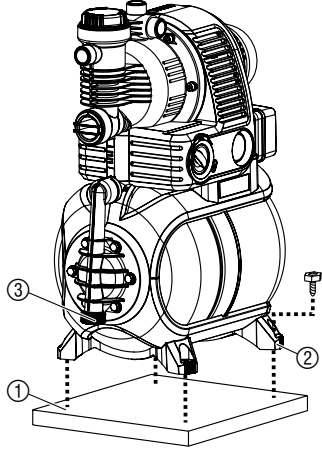
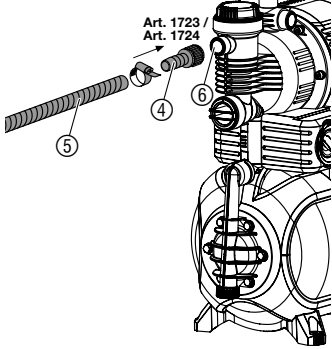
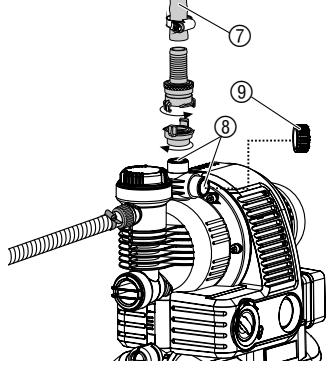
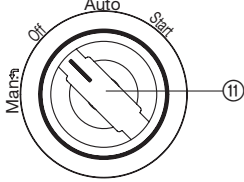
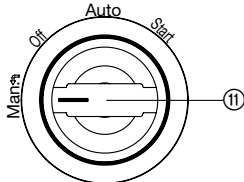
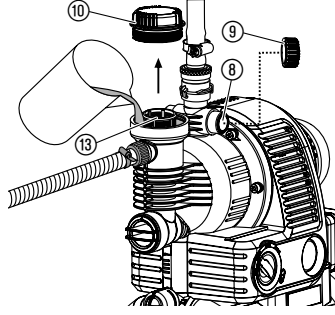
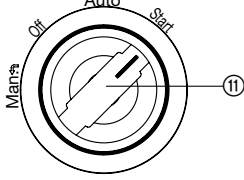
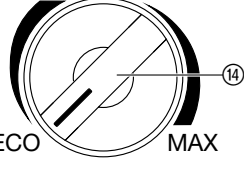
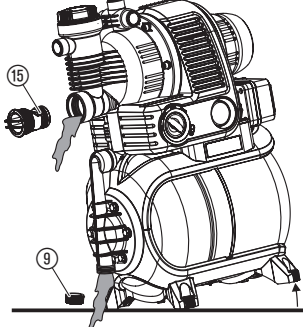
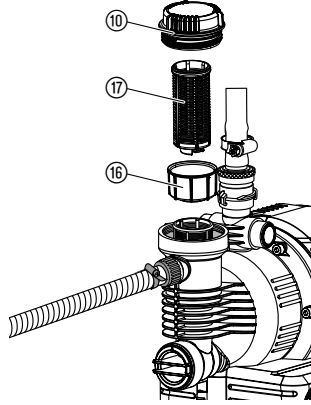
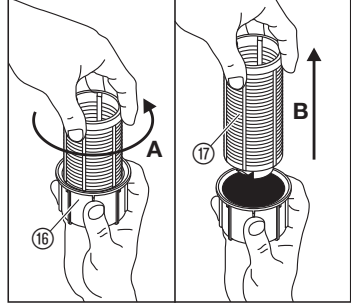
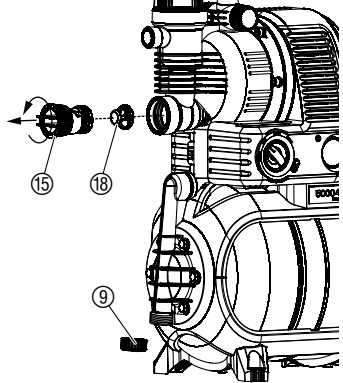
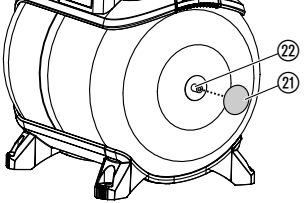
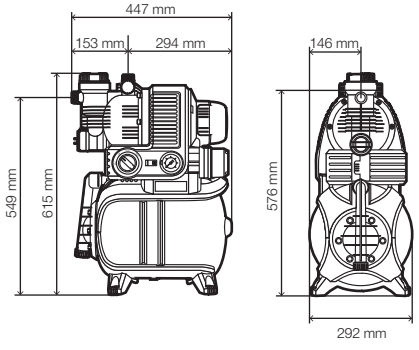
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Siurblys su slėgio rezervuaru

**LV Lietošanas instrukcija**

Spiedvertnes ierīce

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE Produkthaftung</b><br>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.                                                                                           |
| <b>EN Product liability</b><br>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.                                                                                                                     |
| <b>FR Responsabilité</b><br>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.                                 |
| <b>NL Productaansprakelijkheid</b><br>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.                                                            |
| <b>SV Produktansvar</b><br>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.                                                                                                               |
| <b>DA Produktansvar</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                             |
| <b>FI Tuotevastuu</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                               |
| <b>IT Responsabilità del prodotto</b><br>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.                                                         |
| <b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.                                   |
| <b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.                                                                            |
| <b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę. |
| <b>HU Termékszavatosság</b><br>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.                                           |
| <b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.                                                                            |
| <b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.                                                         |
| <b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.                                                               |
| <b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.                                                                                   |
| <b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.                                                                                                  |
| <b>RO Răspunderea pentru produs</b><br>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.                               |
| <b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.                                                                                      |
| <b>ET Tootevastutus</b><br>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.                                                                                                     |
| <b>LT Gaminio patikimumas</b><br>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.                                                      |
| <b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.                                                |

|                                                                                                      |                                                                                                      |                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>I1</b></p>   |  <p><b>I2</b></p>   |  <p><b>I3</b></p>    |
|  <p><b>O1</b></p>   |  <p><b>O4</b></p>   |  <p><b>O2</b></p>   |
|  <p><b>O3</b></p>  |  <p><b>O5</b></p>  |                                                                                                         |
|  <p><b>S1</b></p> |  <p><b>M1</b></p> |  <p><b>M2</b></p>  |
|  <p><b>M3</b></p> |  <p><b>T1</b></p> |  <p><b>TD1</b></p> |

## 1. SIKKERHET

### VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

#### Elektrisk sikkerhet



**FARE! Strømskott!**

Fare for personskade på grunn av strømskott.

→ Før påfylling, etter at den tas ut av bruk, ved feilfjerning og før vedlikehold må strømkontakten trekkes.

Produktet må forsynes med strøm via en FI -bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Pumpen må dessuten være stilt opp stabilt og flomsikkert og være beskyttet mot at den faller ned i vannet.

Som ekstra sikkerhet kan en godkjent personvernbyr benyttes.

→ Spør din elektriker.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømmettet.

Netttilkoplings- og forlengelsesledninger må ikke ha et mindre tverrsnitt enn gummislangeledninger i henhold til DIN VDE 0620 (se 8. TEKNISKE DATA – Tilkoplingskabel).

Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

Bær ikke pumpen på kabelen og benytt ikke kabelen for å trekke pluggen ut av stikkontakten.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

#### I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 Ifølge dette må pumper for bruk ved svømmebassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

#### I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

#### Generelle sikkerhetsanvisninger



**Fare for skader på grunn av varmt vann!**

Ved defekt trykkbryter eller manglende, vanntilførsel på sugesiden kan vannet som ennå befinner seg i pumpen varmes opp, slik at det ved utløp av vannet kan oppstå personskader grunnet varmt vann.

Pumpen er utstyrt med en temperatursikring, som ved høye vanntemperaturer (ca. 65 °C) slår av pumpen (oransje varsellyse lyser).

→ Etter temperaturavhengig utkobling må en via hussikringen koble pumpen fra strømmen, la vannet avkjøles (ca. 10 – 15 min.) og før gjentatt igangsetting må vanntilførselen fra sugesiden garanteres.

→ Gjennomfør alltid en visuell kontroll før bruk for å fastslå om pumpen, spesielt nettkabelen og pluggen er skadet.

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La pumpen ved skader kontrolleres av GARDENA service eller autorisert elektriker.

Utsett ikke pumpen for regn og benytt pumpen heller ikke i våte eller fuktige omgivelser.

For å hindre at pumpen går tørr, pass på at sugeslangens ende alltid er i transportmediet.

Pumpen må verken arbeide tørt eller med stengt kran på sugeledningen.

→ Fyll pumpen med transportvæske inntil overløpet (ca. 2 til 3 l) før hver igangsetting!

Sand og andre slipende stoffer i transportvæsken fører til raskere slitasje og effekttap.

Ved bruk av pumpen for vannforsyning til husbruk må det tas hensyn til de lokale bestemmelser fra myndighetene for vann og avløpsvann. I tillegg må bestemmelsene i DIN 1988 overholdes.

→ Spør ditt rørleggerfirma ved behov.

FARE! Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE! Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

## 2. IGANGSETTING

### Stille opp trykktanken:

Oppstillingsplassen må være fast og tørr og slik at trykktanken står stabilt.

→ Trykktanken må stilles opp på trygg avstand til transportmediet.

## NO

### Øversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

### Riktig anvendelse:

GARDENA trykktank er bestemt for bruk i privathager og ikke for drift av spredere og vanningsystemer i offentlige parker.

### Transportvæsker:

GARDENA trykktank kan brukes til å transportere regnvann, ledningsvann og klorholdig vann.

**OBS! GARDENA trykktank er ikke egnet for kontinuerlig drift (f.eks. bruk innen industri, kontinuerlig sirkulasjon). Etsende, lett antennelige, aggressive eller eksplosive transportvæsker (som f.eks. bensin, petroleum eller nitrofortynning), saltvann og næringsmidler må ikke pumpes. Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.**

Pumpen må stilles opp på en plass med lav luftfuktighet og tilstrekkelig ventilasjon i pumpens luftesliss. Avstanden til vegger må være minst 5 cm. Det må ikke suges inn smuss via lufteslissene (f. eks. sand eller jord).

### Fast installasjon av trykktanken [Fig. I1]:

→ Trykktanken kan skrus med alle 4 føttene ② på en fast undergrunn ①.

Alternativt kan en som tilbehør, via GARDENA servicen, få tak i fjærlagrede føtter (art. 1753-00.901.00) for vibrasjonssvak, stillegående drift.

Still trykktanken opp slik at du kan sette et tilstrekkelig stort samlekar for tømning av pumpen eller anlegget under tømmeskrue ③.

Installer pumpen hvis mulig høyere enn overflaten på vannet som det skal pumpes fra. Dersom dette ikke er mulig, må du mellom pumpen og sugeslangen, f. eks. for rengjøring av det innebygde filteret, installere en undertrykksikker ventil.

Ved stasjonær innendørs installasjon av pumpen for vannforsyning til husbruk må trykktanken ikke forbindes med stive rør, men med fleksible slangeledninger med rørsystemet for å unngå støy og skader av pumpen på grunn av trykkslag.

Ved fast installasjon må du både på sugesiden og trykksiden bruke egne ventil. Viktig f. eks. for vedlikeholds- og rengjøringsarbeider eller for driftstans.

**Tilkoblingsstykkene på suge- og trykksiden må kun trekkes til håndfast.**

### Tilkople slangen på sugesiden [Fig. I2]:

Det må benyttes en vakuumbestandig sugeslange f. eks.:

- GARDENA sugeenhet **art. 1411/1418/1412** eller
- GARDENA sugeslange for borehull **art. 1729**.

Benytt på sugesiden ikke kopplingsdeler for vannslangen!

→ **Forbind sugeslangen ⑤ med tilkoblingen til sugesiden ⑥ til pumpen.**

Forbind sugeslanger ⑤ uten gjengtilkobling via et kopplingsstykke (f. eks. **art. 1723/1724**) ④ med tilkoblingen til sugesiden og skru den igjen lufttett.

For å forkorte tiden for gjentatt sug, anbefaler vi bruken av en sugeslange med tilbakeslavsventil, som hindrer selvstendig tømning av sugeslangen etter at trykktanken tas ut av bruk.

Ved sugehøyder på over 4 m, må sugeslangen ⑤ festes ekstra (f. eks. binde fast på en trestolpe), for å avlaste pumpen fra vekten til sugeslangen.

Ved veldig fint smuss til transportmediet anbefales det i tillegg det integrerte filteret et **GARDENA forfilter art. 1730/1731**.

### Tilkople slangen på trykksiden [Fig. I3]:

#### Henvisning:

Benytt trykktanke GARDENA slanger, med 19 mm (3/4")-diameter, i forbindelse med GARDENA hurtigkopling med 33,3 mm (G1) innvendige gjenger, **art. 7109**, og GARDENA suge-/høytrykk kopling, **art. 7120**, for 19 mm (3/4")-slanger samt en GARDENA slangeklemme, **art. 7192**. **Benytt ikke under noen omstendighet sugeslanger.**

**1. Trykkslange ⑦ forbindes med en av de 3 tilkoblingene ⑧ på trykksiden.**

**2. Trykktilkoblinger som ikke brukes må stenges med en endepp ⑨.**

**Tips:** Ved fast rørinstallasjon må en bruke maks. 2 tilkoblinger ⑧, slik at endeppen ⑨ til den 3. tilkoblingen kan brukes til lufting. Ved fast rørinstallasjon må den legges med en stigning, slik at vann på trykksiden kan renne tilbake inn i pumpen.

## 3. BETJENING

### Starte trykktanken [Fig. O1/O2/O3]:



**FARE! Strømstøt!**

→ **Trekk strømpluggen før påfylling.**

**OBS!**

→ **Før hver omstart av pumpen må den fylles opp (ca. 2 til 3 l) med transportvæske til den renner over.**

1. Vri dreiebryter ⑪ på **OFF**.
2. Skru filterkammerets deksel ⑩ opp for hånd.

3. Åpne en endepp ⑨ til trykksiden til lufting.
4. Eventuelle tilgjengelige ventiler i trykkledningen (tilkoblingsapparater, vannstopp, etc.) åpnes og resterende vann i trykkslangen tømmes, slik at luften kan vike ut ved påfylling og suging.
5. Fyll sakte på transportmedium via påfyllingsstussen ⑬ (ca. 2 til 3 l), til det kommer ut vann via den åpne tilkoblingen på trykksiden ⑧.
6. Skru filterkammerets deksel ⑩ for hånd fast igjen inntil anslaget.
7. **Endeppen ⑨ på trykksiden som er åpnet for lufting må igjen lukkes.**
8. **Sett nettplugg i en 230 V AC stikkontakt.**
9. **Vri dreiebryter ⑪ på START. Pumpen starter med en gang!**

Etter fullført innsuging kobler dreiebryteren automatisk om til **AUTO** og tørrkjøringssikringen er aktivert.

Etter at det maksimale trykket er nådd, kopler pumpen ut automatisk. Når det min. trykket er underskredet ved vannuttak, kopler pumpen automatisk inn igjen.



**OBS!**

**Dersom pumpen ikke suger etter 10 min., vri dreiebryteren ⑪ på OFF.**

→ **Se 6. OPPRETNING AV FEIL "Pumpe suger ikke".**

Den angitte maksimale selvjusterende sugehøyden på 8 m oppnås bare hvis pumpen er fylt via påfyllingsstussen ⑬ inntil overløpet og trykkslangen under sugingen samtidig holdes så langt oppe at ikke transportmedium kan slippe ut fra pumpen via trykkslangen. Ved påfylte sugeslanger med tilbakeslavsventil må trykkslangen ikke holdes oppover.

### Manuell modus (Man.) [Fig. O4]:

Ved transport av store mengder vann med veldig lavt trykk kobles pumpen av sikkerhetsmessige grunner ut i **Auto**-modus. Men dersom denne driften er ønsket, kan pumpen drives i **manuell modus (Man.)**.

**Obs: Derved deaktiveres tørrkjøringssikringen!**

→ **Trekk dreiebryteren ⑪ og vri den på Man.**  
*Pumpen starter.*

### ECO-bryter [Fig. O5]:

For å spare energi (opp til 15 %), kan en ettersom enkelttilfelle, regulere utkoblingsstrykket til pumpen trinnløst mellom **ECO** og **MAX**. (Trykklidifferansen mellom **ECO** og **MAX** er på ca. 1 bar).

→ **ECO**-dreiebryteren ⑭ dreies til ønsket posisjon.

### Henvisning for bruk av sprinklere:

Avhengig av gjennomstrømningsmengden til sprinkleren kan det på grunn av automatisk inn- og utkobling av pumpen føre til et ujevnt vanningsmønster.

## 4. LAGRING

### Ta ut av drift [Fig. S1/O1]:



Ved frostfare må trykktanken tømmes og lagres frostsikkert. Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Vri dreiebryter ⑪ på **OFF**.
2. Trekk ut pumpens nettplugg.
3. Åpne forbrukere på trykksiden.
4. Skru av en endepp ⑨ og skru av tilbakeslavsventilen ⑮ med egnet verktøy.
5. Tilt pumpen i retning av vannutløpet, slik at trykktanken tømmes fullstendig.
6. Lagre helautomatisk vanntilføring frostsikkert og tørt.

### Bortfraktning:

(i henhold til RL2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



### VIKTIG!

→ Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5. VEDLIKEHOLD



**FARE! Strømsstøt!**  
→ Trekk strømpluggen før vedlikehold.

Rengjøre sugefilter [Fig. M1/O1/M2]:

1. Vri dreiebryter ⑪ på OFF.
2. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
3. Skru ut filterkammerets deksel ⑩.
4. Trekk ut filterenhet ⑯ ⑰ loddrett oppover.
5. Hold fast kopp ⑯, dreii filter ⑰ mot urviserens retning **A** og trekk ut **B** (Bajonettlås).
6. Rengjør kopp ⑯ under rennende vann og rengjør filter ⑰ f. eks. med en myk børste.
7. Monter filter igjen i omvendt rekkefølge.

Rengjøre tilbakeslagsventil [Fig. M3/O1]:

1. Vri dreiebryter ⑪ på OFF.
2. Eventuelt må en lukke alle ventilene på sugesiden.
3. Åpne alle vannuttakssteder slik at trykksiden blir trykkløs.
4. Skru av endeproppen ⑨ og tapp ut vannet.
5. Skru ut lokket ⑮ til tilbakeslagsventilen (evt. med egnet verktøy).
6. Ta ut ventilleget ⑩ og rengjør under rennende vann.
7. Monteres igjen i omvendt rekkefølge.
8. Start trykktanken igjen (se 3. BETJENING).

6. OPPRETTING AV FEIL



**FARE! Strømsstøt!**  
→ Trekk strømpluggen før utbedring av feil.

Arbeider på den elektriske delen må bare gjennomføres av GARDENA service.

| Problem                                                                  | Mulig årsak                                                                                                                                                       | Avhjelp                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumpe suger ikke                                                         | Dreiebryter ikke vridd på <b>START</b> .                                                                                                                          | → Starte pumpen på nytt (se 3. BETJENING).                                                                                                                                                              |
|                                                                          | Pumpe suger inn falskluft fra et koplingspunkt på sugesiden.                                                                                                      | → Kontroller alle forbindelser på sugesiden og tett lufttett om nødvendig.                                                                                                                              |
|                                                                          | Pumpe ikke fylt tilstrekkelig med transportvæske.                                                                                                                 | → Fyll på pumpen og sørg for at vannet kan renne tilbake inn i trykkledningen (se 3. BETJENING).                                                                                                        |
|                                                                          | Luft kan ikke slippe ut på trykksiden, da vannuttaksstedene er stengt.                                                                                            | → Åpne vannuttakssted på trykksiden.                                                                                                                                                                    |
| Pumpemotor starter ikke eller blir plutselig stående under drift         | Sugeslangens ende ikke i vann, manglende eller utett tilbakeslagsventil på sugeslangens ende, sugeslange knekt, tilkoplingene utette eller sugefilter tilstoppet. | → Kontroller komplett sugeslange fra sugepunktet inntil pumpen for tetthet og fjern utetthet om nødvendig. Sikre vanntilførselen på sugesiden. Evt. rengjøre sugefilteret.                              |
|                                                                          | Nettplugg ikke plugget inn.                                                                                                                                       | → Sett nettplugg i en stikkontakt (230 V AC).                                                                                                                                                           |
|                                                                          | Strømbrudd.                                                                                                                                                       | → Kontrollere sikring og ledninger.                                                                                                                                                                     |
|                                                                          | Termisk overbelastningsbryter er blitt aktivert (oransje varsellampe lyser og pumpehuset er oppvarmet).                                                           | 1. Vri dreiebryter på <b>OFF</b> .<br>2. Åpne forbrukere (slipp ut trykket).<br>3. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon og la pumpen avkjøles i ca. 15 min.<br>4. Start pumpen på nytt (se 3. BETJENING). |
|                                                                          | Tørrkjøringssikringen har reagert (oransje varsellampe lyser).                                                                                                    | → Sikre vanntilførselen på sugesiden og start pumpen på nytt (se 3. BETJENING).                                                                                                                         |
| Pumpemotor går, men leveringskapasitet eller trykk går plutselig tilbake | Vannuttak for høyt i <b>Auto</b> -modus. Trykkovervåkingen har reagert (oransje varsellampe lyser).                                                               | → Vri dreiebryter på <b>Man</b> . (Obs! Tørrkjøringssikringen deaktiveres!)                                                                                                                             |
|                                                                          | Utetthet på sugesiden.                                                                                                                                            | → Fjerne utetthet.                                                                                                                                                                                      |
|                                                                          | For liten vannmengde på sugesiden.                                                                                                                                | → Strup pumpen på trykksiden for å tilpasse sugesidens transportmengde til den på trykksiden.                                                                                                           |

| Problem                                                                  | Mulig årsak                                                                 | Avhjelp                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumpemotor går, men leveringskapasitet eller trykk går plutselig tilbake | Sugefilter eller tilbakeslagsventil på enden til sugeslangen er tilstoppet. | → Rengjør sugefilter eller tilbakeslagsventil.                                                                                                                                                                                                                                       |
| Pumpe kopler for ofte inn og ut                                          | Lekkasje på trykksiden.                                                     | → Kontroller og evt. fjern lekkasjen på trykksiden.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                          | For lite trykk i kjelen.                                                    | → Etterfyll luft i beholderen (se nede).                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                                          | Kjelens membran er skadet.                                                  | → Ta kontakt med GARDENA service.                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Pumpen slår seg flere ganger på og av før den kobles ut                  | Installasjonsrelaterte trykksvingninger.                                    | → Vri ECO-bryteren litt i retning <b>MAX</b> .                                                                                                                                                                                                                                       |
| Oransje varsellampe lyser                                                | Trykket faller til under 0,8 bar under drift.                               | → Vri dreiebryteren til <b>Man</b> (se avsnittet <b>Manuell modus</b> i bruksanvisningen)<br>– eller –<br>→ start pumpen på nytt (se avsnitt 3. BETJENING) og begrensn vannforbruket til trykket øker til over 0,8 bar (dreiebryteren spretter automatisk tilbake til <b>Auto</b> ). |

Etterfylle luft i beholderen [Fig. T1]:

Trykket i beholderen må være ca. 1,0 bar.

For etterfylling av luft trenger man en luftpumpe/luftkompressor med trykkvisning (manometer).

1. Skru av beskyttelsesdeksel ⑳.
2. Åpne alle vannuttakssteder slik at trykksiden blir trykkløs.
3. Plasser luftpumpe/luftkompressor på kjelens ventil ㉑ i trykkvisningen på luftpumpen/luftkompressoren viser ca. 1,0 bar.
4. Skru beskyttelsesdeksel ㉑ på igjen.



**MERK:** Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TILBEHØR

|                                           |                                                                                                                                                                                                                           |                     |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| GARDENA sugeslanger                       | Knekk- og vakuumsikker, valgfritt tilgjengelig som metervare med 19 mm (3/4")-, 25 mm (1")- eller 32 mm (5/4")-diameter uten tilkoblingsarmaturer eller i faste lengder art. 1411/1418 komplett med tilkoblingsarmaturer. |                     |
| GARDENA koplinger                         | Til vakuumsikker tilkobling av sugeslange-metervaren.                                                                                                                                                                     | Art. 1723/1724      |
| GARDENA sugefilter med tilbakeslagsventil | For montering av sugeslange som metervare.                                                                                                                                                                                | Art. 1726/1727      |
| GARDENA forfilterr                        | Spesielt anbefalt ved pumping av sandholdige medier.                                                                                                                                                                      | Art. 1730/1731      |
| GARDENA sugeslange for borehull           | For vakuumbestandig tilkopling av pumpen til borehull eller røranlegg. Lengde 0,5 m. Med 33,3 mm, (G 1) innvendige gjenger i begge slangeender.                                                                           | Art. 1729           |
| GARDENA fjærlagrede føtter (4 x)          | Fjærlagrede føtter for vibrasjonsfri, stillegående drift. Kan bestilles via GARDENA servicen.                                                                                                                             | Art. 1753-00.901.00 |

8. TEKNISKE DATA

| Trykktank                         | Enh         | Verdi (Art. 1754) | Verdi (Art. 1755) | Verdi (Art. 1756) |
|-----------------------------------|-------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Nettspenning / Nettfrekvens       | V / Hz (AC) | 230 / 50          | 230 / 50          | 230 / 50          |
| Nominell effekt                   | W           | 850               | 1100              | 1200              |
| Tilkoplingskabel                  | m           | 1,5 H05RN-F       | 1,5 H07RN-F       | 1,5 H07RN-F       |
| Maks. transportmengde             | l/h         | 3500              | 4500              | 4500              |
| Maks. trykk/ maks. transporthøyde | bar/m       | 4,5/45            | 5,0/50            | 5,0/50            |
| Maks. sugehøyde                   | m           | 8                 | 8                 | 8                 |
| Innkoplingstrykk                  | bar         | 1,5 ± 0,1         | 1,8 ± 0,1         | 1,8 ± 0,1         |
| Utkoblingstrykk eco/maks.         | bar         | 2,2/3,2           | 2,5/3,5           | 2,5/3,5           |
| Tiil. indre trykk (på trykkside)  | bar         | 6                 | 6                 | 6                 |
| Vekt                              | kg          | 15,0              | 17,0              | 17,0              |

| Trykktank                                             | Enhet  | Verdi (Art. 1754) | Verdi (Art. 1755) | Verdi (Art. 1756) |
|-------------------------------------------------------|--------|-------------------|-------------------|-------------------|
| Mål (L x B x H) [Fig. TD1]                            | cm     | 45 x 29 x 62      | 45 x 29 x 62      | 45 x 29 x 62      |
| Klang-ytelsesnivå $L_{WA}^{1)}$ :<br>målt / garantert | dB (A) | 83 / 84           | 87 / 88           | 87 / 89           |
| Usikkerhet $k_{WA}^{1)}$                              |        | 2,1               | 2,1               | 2,3               |

Måleprosess i henhold til : <sup>1)</sup> RL 2000/14/EG



**MERK:** Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt tilsvarende en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

## 9. SERVICE/GARANTI

### Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

### Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.
- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren/butikken.

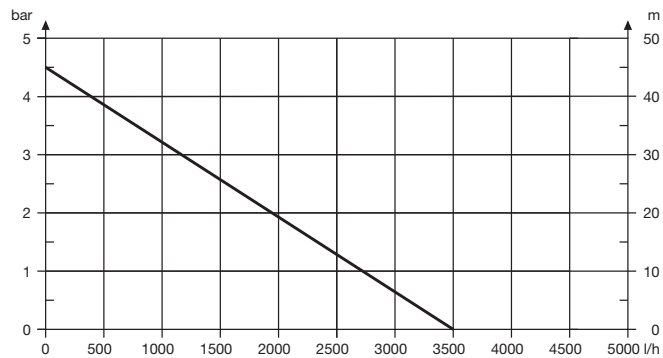
Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi av kjøpsbeviset.

### Slitasjedeler:

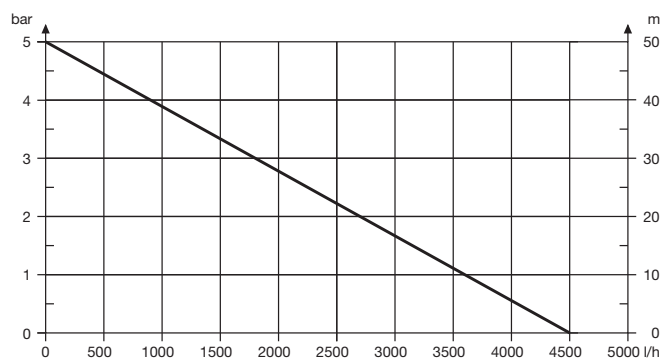
Slitedelene løpehjul og filter er utelukket fra garantien.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba  
 Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe  
 Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

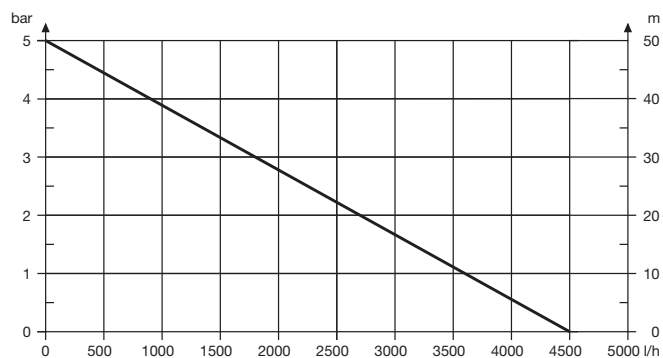
4000/5 eco



5000/5 eco



5000/5 eco inox



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>                                                                                                  | <p><b>HU EK megfelelősségi nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezúttal eljuttatja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>                                                     |
| <p><b>EN EC Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>                                                                                                                 | <p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b></p> <p>Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>                                |
| <p><b>FR Déclaration de conformité CE</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p> | <p><b>SK EK vyhlásenie o zhode</b></p> <p>Dok podpisáva spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>                    |
| <p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b></p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>                                                                     | <p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.</p>   |
| <p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>                                                                                                                              | <p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b></p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>                                                                     |
| <p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>                                                                                                             | <p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b></p> <p>Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>                                            |
| <p><b>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaisesti EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>                                                                                                                                                     | <p><b>RO Declarație de conformitate CE</b></p> <p>Subscria, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p> |
| <p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>                                                     | <p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b></p> <p>С настоящото допълнителната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>           |
| <p><b>ES Declaración de conformidad CE</b></p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>                                                               | <p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutava Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskindlits kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>                                                     |
| <p><b>PT Declaração de conformidade CE</b></p> <p>O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>                                                                   | <p><b>LT EB atitikties deklaracija</b></p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiama šio sertifikato galiojimas.</p>                                                                                                    |
| <p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b></p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>                                                                        | <p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b></p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniecībā atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un īstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>                                                   |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>Produktbezeichnung:<br/>Description of the product:<br/>Désignation du produit :<br/>Beschrijving van het product:<br/>Beskrivning av produkten:<br/>Beskrivelse af produktet:<br/>Tuotteen kuvaus:<br/>Descrizione del prodotto:<br/>Descripción del producto:<br/>Descrição do produto:<br/>Opis produktu:<br/>A termék leírása:<br/>Popis výrobku:<br/>Popis produktu:<br/>Περιγραφή του προϊόντος:<br/>Opis izdelka:<br/>Opis proizvoda:<br/>Descrierea produsului:<br/>Описание на продукта:<br/>Toote kirjeldus:<br/>Gaminio aprašas:<br/>Izstrādājuma apraksts:</div> | <div>Hauswasserwerk<br/>Pressure Tank Unit<br/>Groupe de surpression<br/>Hydrofoorpomp<br/>Hydroforpump<br/>Husvandværk<br/>Painevesiyksikkö<br/>Autoclave<br/>Estación de Bombeo con Calderín<br/>Bomba doméstica<br/>Zestaw hydroforowy<br/>Házi vízellátó<br/>Domáci vodárna<br/>Domáca vodáreň<br/>Hišna vodna črpalka<br/>Kućni hidroforska pumpa<br/>Hidrofor cu rezervor<br/>Хидрофорна уредба с разширителен съд<br/>Hidroforiga veeautomaat<br/>Slurblys su slėgio rezervuaru<br/>Spiedvertnes ierice</div> | <div>Harmonised EN-Normen /<br/>Harmonised EN:<br/>EN 60335-1</div> <div>Schall-Leistungspegel:<br/>Noise level:<br/>Niveau sonore :<br/>Geluidsniveau:<br/>Ljudnivå:<br/>Støjniveau:<br/>Äänitaso:<br/>Livello acustico:<br/>Nivel de ruido:<br/>Nivel de ruído:<br/>Poziom hałasu:<br/>Zajszint:<br/>Hladina hluku:<br/>Hladiny hluku:</div> | <div>EN 60335-2-41</div> <div>gemessen / garantiert<br/>measured / guaranteed<br/>mesuré / garanti<br/>gemeten / gegarandeerd<br/>uppmätt / garanterad<br/>mält / garanterat<br/>mittattu / taattu<br/>misurato / garantito<br/>medido / garantizado<br/>medido / garantido<br/>zmierzony / gwarantowany<br/>mért / garantált<br/>naměřená / zaručená<br/>nameranē / zaručenā</div> | <div>EN 13831</div> <div>Επισθε δορύβου:<br/>Raven zvčne moči:<br/>Razina buke:<br/>Nivel de zgomot:<br/>Ниво на шум:<br/>Műratase:<br/>Triukšmo lygis:<br/>Trokšņa līmenis :</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <div>μετρημένο / εγγυημένο<br/>izmerjena / zagotovljena<br/>mjerena / zajamčena<br/>māsurat / garantat<br/>измерено / гарантирано<br/>mõõdetud / garanteeritud<br/>išmatuotas / garantuojamas<br/>mērītais / garantētais</div>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <div>Produkttyp:<br/>Product type:<br/>Type de produit:<br/>Producttype:<br/>Produkttyp:<br/>Produkttyp:<br/>Tuotetyyppi:<br/>Tipo adi prodotto:<br/>Tipo de producto:<br/>Tipo de produto:<br/>Typ produktu:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <div>Terméktípus:<br/>Druh výrobku:<br/>Typ produktu:<br/>Τύπος προϊόντος:<br/>Vrsta izdelka:<br/>Vrsta proizvoda:<br/>Tip produs:<br/>Тип продукт:<br/>Toote tüüp:<br/>Gaminio tipas:<br/>Produkta veids:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <div>Artikelnummer:<br/>Article number:<br/>Référence :<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Artikelnummer:<br/>Tuotenumero:<br/>Codice articolo:<br/>Referencia:<br/>Número de referência:<br/>Numer katalogowy:</div>                                                                                                                   | <div>Cikkszámok:<br/>Objednací číslo:<br/>Objednávacie číslo:<br/>Κωδικός είδους:<br/>Stevilka izdelka:<br/>Kataloški broj:<br/>Cod articol:<br/>Артикул номер:<br/>Referencia:<br/>Número de referência:<br/>Artiklunumurs:</div>                                                                                                                                                  | <div>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:<br/>Year of CE marking:<br/>Année d'apposition du marquage CE :<br/>Installatiejaar van de CE-aanduiding:<br/>Märkningsår:<br/>CE-Märkningsår:<br/>CE-merkkin vinnittysvuosi:<br/>Anno di applicazione della certificazione CE:<br/>Colocación del distintivo CE:<br/>Ano de marcação pela CE:<br/>Rok nadania oznakowania CE:<br/>CE-jelzés elhelyezésének éve:</div>                                                                                                   | <div>Rok umístění značky CE:<br/>Rok udelenia značky CE:<br/>Έτος σήματος CE:<br/>Leto namestitve CE-oznake:<br/>Godina dobivanja CE oznake:<br/>Anul de marcare CE:<br/>Година на поставяне на CE-маркировка:<br/>CE-märgistuse paigaldamise aasta:<br/>Metai, kada pažymėta CE-ženklui:<br/>CE-marķējuma uzlikšanas gads:</div>                                                                                                                                                                          |
| <div>4000/5 eco<br/>5000/5 eco<br/>5000/5 eco inox</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <div>1754<br/>1755<br/>1756</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <div>Ulm, den 22.01.2016<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Fait à Ulm, le 22.01.2016<br/>Ulm, 22-01-2016<br/>Ulm, 2016.01.22.<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Umissa, 22.01.2016<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Ulm, dnja 22.01.2016<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Ulm, dnja 22.01.2016<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Ulm, dana 22.01.2016<br/>Ulm, 22.01.2016<br/>Улм, 22.01.2016<br/>Улм, 22.01.2016<br/>Улм, 22.01.2016<br/>Улм, 22.01.2016<br/>Ulme, 22.01.2016</div> | <div>Der Bevollmächtigte<br/>Authorised representative<br/>Le mandataire<br/>De gevolmachtigde<br/>Auktoriserad representant<br/>Autoriseret repræsentant<br/>Valtuutettu edustaja<br/>Persona delegata<br/>La persona autorizada<br/>O representante<br/>Pelnomocnik<br/>Meghatalmazott<br/>Splnomocnenc<br/>Splnomocnený<br/>Ο εξουσιοδοτημένος<br/>Pooblaščenec<br/>Ovlaštena osoba<br/>Conducerea tehnică<br/>Упълномощен<br/>Valitatus esindaja<br/>Įgaliojasis atstovas<br/>Pilnvarotā persona</div> |
| <div>EU-Richtlinien:<br/>EC-Directives:<br/>Directives CE :<br/>EG-richtlijnen:<br/>EU-direktiv:<br/>EF-direktiver:<br/>EY-direktiivit:<br/>Direttive UE:<br/>Directiva CE:<br/>Diretivas CE:<br/>Dyrektywy WE:<br/>EK-irányelvek:<br/>Předpisy ES:<br/>Smernice EÚ:<br/>Οδηγίες EK:<br/>Direktive EU:<br/>EC direktive:<br/>Directive CE:<br/>Директиви на ЕО:<br/>EÜ direktiivid:</div>                                                                                                                                                                                         | <div>EB direktivos:<br/>EK direktīvas:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <div>Hinterlegte Dokumentation:<br/>GARDENA Technische Dokumentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm<br/><br/>Deposited Documentation:<br/>GARDENA Technical Documentation,<br/>M. Kugler 89079 Ulm<br/><br/>Documentation déposée:<br/>Documentation technique GARDENA,<br/>M. Kugler 89079 Ulm</div>                                                | <div>Konformitätsbewertungs-verfahren:<br/>Nach 2000/14/EG Art. 14<br/>Anhang V<br/><br/>Conformity Assessment Procedure:<br/>according to 2000/14/EC Art.14 Annex V<br/><br/>Procédure d'évaluation de la conformité :<br/>Selon 2000/14/CE art. 14<br/>Annexe V</div>                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <div><div>Reinhard Pompe</div><div>Reinhard Pompe<br/>Vice President</div></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalví 1  
110 Reykjavík  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoy  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.04/0218  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com